



ПРЕДИСЛОВИЕ

Прители существуют у всех народов мира, это один из самых древних жанров литературы и фольклора. Старшие поучали младших, умные — глупых, и так рождались небольшие рассказы, в иносказательной форме которых таились мораль или глубокая мудрость. Характерно это и для китайской культуры.

В отличие от басен, в притчах может не быть развернутого сюжета, зачастую это просто описание конкретной ситуации. Героями притчи становятся как люди, так и животные, которые приобретают человеческие черты характера («Осел, который переоценил свои силы», «Сова, которая любила обижаться»). Довольно часто в притчах действуют и рассуждают известные мудрецы, например, Конфуций, Мо-цзы и Мэн-цзы.

Несложные поучительные истории напоминают взрослому человеку о тех простых на первый взгляд истинах, о которых так легко можно забыть в будничной суете. Ну а детей притчи как нельзя лучше учат отличать подлинное от фальши, глубокое от поверхностного, вечное от сиюминутного.



ЖИТЕЙСКИЕ ПРИТЧИ

УЧИТЬСЯ РАЗГОВАРИВАТЬ У ПЕТУХА

Цзы-цинъ был учеником Мо-цзы — знаменитого философа периода Сражающихся царств. Будучи очень любознательным, он постоянно размышлял о сути вещей и искал ответы. В последние несколько дней его мучил один вопрос: как нужно разговаривать, чтобы людям нравилось слушать и они понимали услышанное? Цзы-цинъ никак не мог разгадать, в чем секрет интересной беседы. От размышлений у него уже болела голова, поэтому он решил отправиться за ответом к своему наставнику.

Мо-цзы был учителем, которому удавалось заставить размышлять своих учеников. Выслушав Цзы-циня, он не дал прямого ответа, а выразился иносказательно: «А ты знаешь, как разговаривают жабы, лягушки и мухи? Днем и ночью они бурчат, квакают, жужжат так усердно, что у них пересыхает горло. Но никому не нравятся подобные звуки, люди даже ненавидят их. Другое дело — петух. Как только он запоет ранним утром, все люди просыпаются и радуются новому дню. Так разве есть

польза в многословии? Важно, чтобы сказанное было своевременным. Слова принесут пользу лишь в том случае, если они будут произнесены в подходящее для этого время».

Если человек говорит безостановочно, он утомляет не только себя, но и своего собеседника, и в результате страдает по собственной вине. Мы живем в информационном обществе, в котором людям следует уделять больше внимания эффективности. Поэтому сейчас ценность разговоров заключается не в их продолжительности, а в своевременности и лаконичности сказанного.



На рассвете петух
кукарекает на лугу

По трактату «Мо-цзы»¹

Это интересно!

В общении важна не продолжительность речи человека, а своевременность его слов и сила аргументов. Это подтверждает следующая история.

После окончания Гражданской войны в США простой солдат и генерал выступали с речью в ходе предвыборной кампании в парламент. Генерала благодаря его выдающимся заслугам

¹ «Мо-цзы», или «Трактат учителя Мо» — трактат, созданный учениками мыслителя Мо-цзы и их последователями. Мо-цзы, или Мо-ди (ок. 470–391 г. до н.э.) — известный китайский мыслитель из царства Лу, педагог и основатель школы моистов, разработавший учение о всеобщей любви. — Здесь и далее примечания редактора.

уже три раза избирали членом парламента. В своей предвыборной речи он заявил: «Дорогие соотечественники! Я помню, будто это произошло вчера, как семнадцать лет назад, команду войском, вел ожесточенный бой с врагом. После кровопролитной битвы я проспал целый вечер в горной роще. Если вы не забыли о том сложном сражении, то во время выборов не забудьте и о человеке, который пережил много трудностей и неоднократно побеждал ради того, чтобы вы жили мирно». Блестящая речь вызвала у избирателей доверие к генералу. Чаша предвыборных весов склонилась в его сторону.

Когда очередь говорить дошла до солдата, он спокойно сказал: «Соотечественники! Генерал произнес прекрасную речь. Он действительно отличился в том бою. Тогда я подчинялся ему и сражался на передовой, постоянно рискуя жизнью. Все же это не столь важно. Но когда генерал спал в роще, я с оружием в руках стоял на пустыре и, глотая холодный воздух, охранял его сон».

Если учитывать все заслуги, опыт и служебное положение, то солдата нельзя сравнивать с генералом. Однако благодаря своей речи солдат сблизился с простым народом и одержал победу на выборах.

СОВА, КОТОРАЯ ЛЮБИЛА ОБИЖАТЬСЯ

В западной части деревни на большом дереве жила сова. Она хорошо умела ловить мышей и часто помогала жителям деревни, однако люди все-таки не любили ее. Каждый вечер, когда они ложились спать, сова начинала ухать, хрипло и противно, и тем самым мешала им. Никто не осмеливался проходить мимо того дерева, где жила сова; все боялись, что она принесет несчастье.

Сова очень расстраивалась по этому поводу. Она уже переезжала много раз и устала постоянно искать новый дом.

Однажды сова, летая с хмурым видом, стала выносить в клюве из своего гнезда разные предметы. Горлица, которая жила на соседнем большом дереве, прилетела к сове и, увидев ее за этим странным занятием, да еще такой усталой и подавленной, удивленно спросила:



Сова расправляет крылья

— Сова, что ты делаешь?

— Переезжаю. Я больше не хочу здесь жить, — грустно ответила сова.

— Куда ты переезжаешь? — с недоумением воззрилась на нее горлица.

— В восточную часть деревни, — понуро произнесла сова.

— Ты же недавно здесь поселилась, и все было хорошо. Что вдруг случилось?

— Местные жители ненавидят меня. Они стороной обходят мое дерево, не ценят мою помощь. Я больше не могу здесь оставаться. Лучше переехать на восток: вдруг там меня полюбят!

Горлица засмеялась и искренне ответила:

— По-моему, люди ненавидят не тебя, а твое уханье. Значит, тебе нужно менять не дом, а свой голос! Попробуй кричать

потихе или вообще молчи ночью. Иначе, куда бы ты ни переехала, тобой везде будут недовольны!

Сова не стала размышлять над причиной, по которой ее ненавидели, она просто обижалась на жителей деревни, поэтому ей приходилось постоянно переезжать. Вместо того чтобы жаловаться на недостатки других людей, лучше обратить внимание на собственные и исправиться. Так вы измените мнение людей о вас и сделаете мир лучше.

По трактату «Шо-юань»²

Это интересно!

Диего Армандо Марадона — всемирно известный футболист, кумир многих детей. Он говорил: «Скажите детям, чтобы они восхищались образованными людьми. Не нужно восхищаться мной, я получил лишь начальное образование. Тот, кто закончил только начальную школу, — осел». Диего Армандо Марадона никогда не считал себя великим футболистом. Он знал свое место на спортивном поле и сильные стороны в игре, но в то же время не забывал о своем самом большом недостатке — низком уровне знаний. И футболист откровенно признавался в этом.

В «Баснях Эзопа» говорится о том, что Прометей создал людей и повесил им на шеи по две сумы. В одной находились чужие пороки, а в другой — пороки того, на ком висела сума. Люди повесили суму с чужими пороками спереди, а со своими — за спину. Именно поэтому мы легко замечаем недостатки других, а собственных не знаем. Наверное, две сумы достались и сове.

² «Шо-юань» — сборник исторических рассказов, который был составлен Лю Сяном во времена правления династии Западная Хань. Лю Сян (77–6 гг. до н.э.) — известный канонист, библиограф, литератор (второе имя — Цзы-чжэн). Родился в уезде Пэй (сейчас территория провинции Цзянсу).

РАЗБОГАТЕТЬ НА ВОРОВСТВЕ

В государстве Ци жил человек по фамилии Го. Его семья была очень богатой. В государстве Сун жил человек по фамилии Сян. Его семья была очень бедной. Человек по фамилии Сян узнал о том, что человек по фамилии Го очень богат, и специально приехал в государство Ци, чтобы выяснить, как тот разбогател.

— Я смог разбогатеть, потому что хорошо умею воровать. Когда я начал это делать, в первый год уже мог полностью себя содержать, а на второй у меня появились излишки. На третий год я стал очень богатым человеком, у меня был большой участок земли и полный амбар зерна. С тех пор я не испытываю нужды и даже помогаю соседям, — рассказал богач по фамилии Го.

Услышав это, бедняк по фамилии Сян очень обрадовался. Однако он заключил лишь, что нужно стать грабителем, и не понял до конца, что означает «воровать». Вернувшись домой, он начал красть все, что мог увидеть и до чего мог дотронуться. Вскоре его поймали стражи порядка. Они не только вернули украденные вещи владельцам, но и отняли имущество у бедняка-грабителя.

Бедняк подумал, что богач обманул его, поэтому, возмущенный, отправился выяснить причины.

— Ты обманул меня! Почему я нарушил закон, занимаясь воровством, а тебе за это ничего не было, да ты еще и богат? — спросил бедняк по фамилии Сян.

— Как ты воровал? — поинтересовался богач по фамилии Го. Бедняк рассказал богачу, что он делал.

— Ты совершенно не понял, что я подразумевал под словом «воровать»! Сейчас я тебе объясню. Люди говорят, что существует регулярная смена времен неба³, а земля раз за разом рождает богатый урожай. Я ворую дары природы и силы земли! Например, дожди поливают растения, а в горно-лесистой

³ Здесь речь идет о четырех временах года.

и заболоченной местности можно сажать деревья и разводить рыбу. Я использую все это, чтобы выращивать посе­вы. После сбора урожая с помощью соломы я ремонтирую ограду и дом. На земле я «краду» животных и птиц, в воде — рыбу, черепах и морских гадов. Зерно, земля, деревья, звери и птицы, рыба и дары моря — все это принадлежит природе. Украл это у природы, я не причиняю ей вреда, и меня некому обвинить в воровстве. Но золото и серебро, жемчуг и нефрит, ткани и деньги — все это накапливают люди. Поэтому, если ты крадешь эти вещи, тебя обязательно назовут вором. Кого же еще винить в этом, кроме тебя? — так говорил бедняк человек по фамилии Го.

Бедняк по фамилии Сян поверхностно понял значение слов богатого человека и не осознал их глубокий смысл. В итоге он совершил ошибку. Только упорный труд и гибкий ум могут привести к богатству.

По трактату «Ле-цзы»⁴

Это интересно!

В Китае есть одна известная история. В ней говорится о том, как два человека решили покинуть родную деревню, чтобы отправиться на заработки в город. Первый собирался уехать в Шанхай, а второй направлялся в Пекин. Однако в зале ожидания они передумали, так как услышали разговор двух людей, сидевших рядом.

— Жители Шанхая настолько хитрые и расчетливые, что возьмут с тебя деньги, даже если ты просто спросишь у них дорогу, — сказал один из случайных попутчиков.

⁴ «Ле-цзы», или «Чунсхой-цзин» («Истинный канон прорыва в пустоту»), — даосский трактат, в котором изложены основные положения даосизма. Ле-цзы — мыслитель раннего периода Сражающихся царств, который наряду с Лао-цзы и Чжуан-цзы был выдающимся представителем даосизма. Позже его уважительно называли Чунсхой чжэнь жэнь (Прорвавшийся в пустоту совершенный человек).

— Жители Пекина настолько простые и добрые, что увидев голодного бедняка, они не только дадут ему хлеба, но и подарят старую одежду, — произнес другой.

После этого двое деревенских жителей изменили свои планы и решили поменяться билетами.

Человек, который приехал в Пекин, обнаружил, что столица и впрямь хороша. Первый месяц он ничем не занимался, но при этом не умер от голода: ведь в Пекине можно было бесплатно пить чистую воду в залах банков, а в больших торговых центрах проводились дегустации разных закусок.

Человек, который приехал в Шанхай, обнаружил, что в этом городе действительно легко разбогатеть. На всем можно было заработать деньги. Благодаря врожденному деревенскому трудолюбию он уже на следующий день набрал на строительной площадке десять мешков земли с песком и листьями и стал продавать ее шанхайцам, которые любили выращивать цветы в горшках и раньше не видели суглинка. Позже у этого человека появилась возможность открыть небольшую клининговую компанию, которая специализировалась на чистке городских вывесок. Сейчас у него в штате состоят более ста пятидесяти молодых людей, которые приехали в большой город на заработки. Услуги этой компании также появились в Ханчжоу и Нанцзине.

Недавно этот человек отправился в Пекин, чтобы исследовать рынок клининговых компаний. На столичном вокзале один нищий засунул голову в его купе и попросил попить. Протягивая пиво нищему, он встретился с ним взглядом. Оба замерли. Пять лет назад эти двое отдали друг другу билеты, кардинально изменив тем самым свои судьбы.

Усердие и трудолюбие позволили одному человеку реализовать мечту в Шанхае, а лень, безынициативность и надежда на чужую помощь привели к тому, что другой человек и в Пекине не преуспел ни в одном деле и стал нищим.

ПРАВИТЕЛЬ ЦАРСТВА ЦИ СЮАНЬ-ВАН СТРЕЛЯЕТ ИЗ ЛУКА

В эпоху Сражающихся царств правителем царства Ци был Сюань-ван, который очень любил стрелять из лука. Хотя стрелял правитель не очень хорошо, он с удовольствием слушал, как его хвалят за то, что он может растягивать тугой лук.

Люди, которые окружали Сюань-вана, прекрасно знали о его слабостях. Каждый раз, когда правитель натягивал тетиву и пускал стрелу, вокруг него раздавались одобрительные возгласы. Многочисленные хвалебные тирады настолько вскружили ему голову, что он, не догадываясь о своем настоящем уровне стрельбы, стал считать себя воскресшим легендарным стрелком Хоу И.



Древний лук и стрелы

Однажды Сюань-ван захотел продемонстрировать всем свои достижения и специально велел слугам и министрам по очереди попробовать растянуть его лук. В действительности сила натяжения лука Сюань-вана не превышала трех даней⁵, но подданные заискивали перед правителем. Некоторые выпячивали грудь и тяжело дышали, делая вид, что им не хватает сил, они натягивали тетиву даже меньше, чем наполовину.

⁵ Дань — единица измерения силы натяжения луков в Древнем Китае.

Другие растягивали тетиву на треть и тут же жаловались, что они потянули плечи и поясницу. Все в один голос утверждали: «Государь, пожалуй, чтобы растянуть ваш лук, нужно применить силу в девять даней. Кроме вас никто не сможет этого сделать». Услышав эти слова, Сюань-ван стал еще больше гордиться собой.

Так всю жизнь правитель царства Ци прожил в иллюзиях, считая себя гораздо сильнее и талантливее, чем был на самом деле.

Эта притча говорит нам о том, что только те люди, которые ищут истину и не боятся правды, смогут превзойти себя и добиться успехов.

По трактату «Инь Вэнь-цзы»⁶

Это интересно!

Вы помните древний миф о стрелке из лука Хоу И? Когда-то он сумел поразить из лука девять солнц. И это неудивительно — в древности лук был мощным оружием. Из чего же его делали?

В трактате «Као гун цзи» («Записки об исследовании ремесел»), который был написан в период Весен и Осеней, подробно описана технология изготовления лука. Согласно этим записям, при производстве использовались шесть материалов: дерево, рога, сухожилия, клей, шелковые нити и лак. Дерево применялось для изготовления плеч лука: на юге страны чаще использовали бамбук, а на севере — твердые породы древесины. Пластины из рогов животных приклеивали на внутреннюю часть плеч лука (живот), а сухожилия крупного рогатого скота — на внешнюю. Клей употребляли для соединения дерева, пластин из рогов и сухожилий. Наконец, шелковые нити

⁶ «Инь Вэнь-цзы» — сочинение Инь Вэня, в котором прослеживаются две основные темы: «телесная форма и имя» и «закон и мастерство». Инь Вэнь — выдающийся мыслитель, он жил в царстве Ци в период Сражающихся царств.

придавали луку крепость, а лак наносили на плечи лука для защиты от влажности. Конечно, все материалы должны были быть высшего качества.

ЖИТЕЛЬ ЦАРСТВА ЦИ КРАДЕТ ЗОЛОТО

В древние времена в царстве Ци жил один скряга. Целыми днями он только и думал о том, как бы заполучить слиток золота. Однажды он проснулся спозаранку и быстро оделся, даже не заметив, что вся одежда шиворот-навыворот. Его мысли были заняты золотом, а глаза блестели безумием; казалось, все, что он видит, сейчас же превратится в заветный металл. Дойдя до рынка, скряга увидел вдалеке лавку, где продавали золото и серебро. Внутри толпились покупатели. Ослепленный желанным золотом, ничего вокруг не видя, скряга вошел в лавку, схватил с прилавка слиток и ушел. Все вокруг остолбенели: ведь он не заплатил.



Золото может погубить душу

Естественно, ему не удалось далеко уйти: на рынке было много людей, и скрягу быстро поймали. Все были возмущены тем, что этот наглец украл золото среди бела дня, и требовали заключить его в тюрьму, чтобы он понес наказание. Выслушав рассказ очевидцев, страж порядка очень удивился. На допросе он спросил у скряги:

— Там было столько людей, и ты украл золото у всех на глазах. Почему ты так поступил?

— Когда я брал золото, то смотрел только на него и даже не видел, что рядом со мной стоит кто-то еще, — объяснил человек из царства Ци.

Люди стремятся к материальному богатству и мечтают жить в роскоши. Однако если они начинают проявлять ненасытную жадность к деньгам, теряют рассудок и совершают глупости, это приводит к беде.

По трактату «Ле-цзы»

Это интересно!

Человек из царства Ци украл золото, так как в те времена оно было самым дорогим товаром. А вы знаете, из чего изготавливали деньги в Древнем Китае? Самой ранней денежной формой считались раковины — ракушки морского моллюска каури. По мере развития общества широкое распространение получили медные монеты. Сначала они были в виде ножа дао-би, лопаточки бу-би, и-би («муравьиный нос»). В годы правления императора Цинь Шихуана монеты были унифицированы, и с тех пор люди стали использовать круглую медную монету с квадратным отверстием в центре. Во времена правления династии Тан были распространены серебряные монеты, а во времена правления династии Северная Сун появились «цзяо-цзы» — одни из первых в мире бумажных денег.

КУПИТЬ ВТРИДОРОГА ГОЛОВУ МЕРТВОЙ ЛОШАДИ

В период, предшествующий объединению Поднебесной империи⁷, царство Янь потерпело поражение в борьбе с царством Ци. Яньский Чжао-ван хотел восстановить утраченное

⁷ Имеется в виду период Сражающихся царств.

положение, поэтому обратился за советом к мудрецу Го Вэю. Тот рассказал следующую историю.

В древности жил правитель, который управлял государством на благо народа. Он очень любил лошадей, особенно быстроногих скакунов. Однажды он объявил, что готов заплатить огромные деньги за прекрасного быстроногого скакуна, но такие лошади были большой редкостью. Поиски, длившиеся целых три года, ни к чему не привели, и правитель был опечален. Как-то раз один слуга сказал ему:

— Разрешите мне отправиться на поиски быстроногого скакуна для вас. Я непременно его отыщу!

Услышав это, правитель обрадовался и дал ему в дорогу пятьдесят лян⁸ золота.



Быстроногие кони

⁸ Лян — мера веса, равная примерно 50 граммам. В древности серебряные слитки, вес которых измерялся в лянах, служили валютой.

Слуга объездил все государство и везде спрашивал людей о том, где ему найти самого быстрого скакуна. Спустя три месяца он услышал о месте, где есть такой конь, и тут же отправился туда. Кто бы мог подумать, что к его приезду скакун умрет от старости! Что же было делать? Слуга хорошенько подумал и решил потратить половину имевшегося при нем золота на то, чтобы купить голову этого мертвого коня. Вернувшись в столицу, он преподнес трофей правителю. Увидев, с чем вернулся слуга, правитель пришел в ярость:

— Мне нужен был быстроногий скакун, а ты купил голову мертвой лошади и зря потратил двадцать пять ляннов золота. Зачем ты это сделал? Ты ответишь за то, что насмехаешься над правителем!

Слуга опустил на колени и спокойно сказал:

— Прошу вас, успокойтесь. Сейчас очень сложно найти быстрономого скакуна, никто не продаст такую лошадь. Государь, вы не так давно купили голову мертвого скакуна за двадцать пять ляннов золота. Теперь слухи о том, что вы настолько хотите купить быстрономого скакуна, что тратите огромные деньги на его части тела, быстро распространятся по всему государству. В скором времени у вас непременно появится лошадь, которая вам нужна. Верьте мне.

Действительно, не прошло и года, как с разных уголков земли правителю прислали несколько превосходных скакунов.

Рассказав эту историю, Го Вэй попросил яньского Чжаована назначить его на ответственный пост. Объяснил он это так:

— Если государь действительно решил пригласить на службу способных мужей, то начните с меня. Когда мудрецы узнают, что даже такой человек, как Го Вэй, который не блистает талантами и знаниями, был удостоен внимания правителя, то и более талантливые люди придут издалека к вам на службу, и царство возродится.

Если вы действительно цените способных людей и показываете им это, значит, вокруг вас быстро соберутся таланты. Такова мораль этой истории.

По трактату «Планы сражающихся царств»⁹

Это интересно!

Яньский Чжао-ван последовал совету Го Взя. Он сделал мудреца своим наставником и построил для него «Золотую башню». Эта башня была удивительно роскошной и стала привлекать многих талантливых людей. Ученые мужи стекались в царство Янь. Например, из царства Вэй прибыл мудрый военачальник Юэ И, из царства Ци — последователь школы инь-ян Цзоу Янь, из царства Чжао — стратег Цзюй Син. В отсталом царстве Янь тут же появилась плеяда талантов, и спустя некоторое время оно превратилось в могущественную державу. Последующие поколения стали использовать выражение «Золотая башня» в значении «высоко ценить таланты, призывать на службу достойных людей».

ОСЕЛ, КОТОРЫЙ ПЕРЕОЦЕНИЛ СВОИ СИЛЫ

В древние времена в Гуйчжоу не было ослов. Жители тех мест никогда не видели этих животных и не знали, как их использовать в хозяйстве. Как-то один купец привез издалека осла, но он оказался бесполезен в горах. Купцу пришлось отвести его к подножию горы и отпустить на свободу.

⁹ «Чжаньго цэ» («Планы сражающихся царств») — книга по истории Древнего Китая, в которой описаны политические убеждения и планы союзов периода Сражающихся царств. В ней показаны исторические особенности этого периода. По некоторым данным, этот трактат редактировал Лю Сян (77–6 гг. до н.э.), известный каноновед.

Однажды с горы спустился тигр. Неподалеку пасся осел. Увидев большого незнакомого зверя, тигр невольно испугался и принял его за чудовище. Он быстро спрятался в густых зарослях, чтобы украдкой понаблюдать за этим существом.



Осел – персонаж многих историй

Прошел день, и тигр заметил, что осел не делает ничего особенного. Спустя сутки хищник незаметно вышел из леса и решил подойти к диковинному животному, чтобы выяснить, кто это. Не успев сделать и нескольких шагов, он услышал громкий рев осла. Тигр подумал, что разъяренное чудовище сейчас нападет на него, и в испуге убежал прочь. Через некоторое время он понял, что за ним никто не гонится, поэтому с особой осторожностью вернулся на прежнее место и постепенно привык к реву осла. Еще понаблюдав за ним, тигр решил, что этот зверь ничего больше не может, и, набравшись смелости, приблизился к нему. Он стал царапать его и толкать. Наконец осел вышел из себя, поднял заднее копыто и попытался лягнуть тигра. Тигр легко уклонился от удара и обрадовался: «Оказывается, это все, на что он способен!» После этого хищник, который ничего не ел несколько дней, заревел, бросился вперед и вцепился ослу в глотку... Закончив свою трапезу, он ушел в горы.

В жизни часто можно встретить людей, похожих на этого осла: они только внешне кажутся сильными, а на самом деле слабые. Такие люди могут ненадолго напугать, но они не способны демонстрировать свое превосходство постоянно.

По книге «Лю Хэдун цзи»¹⁰

Это интересно!

Притча об осле существует не только в Китае. В древнеиндийском сборнике «Панчатантра» («Пять книг») можно найти историю об осле, который делал вид, что он тигр, скрываясь под тигриной шкурой. В конце концов рев выдал его. Французский баснописец Жан де Лафонтен написал басню об осле, который пытался пугать зверей, прикрывшись львиной шкурой, однако его разоблачили. В сборнике «Басни Эзопа» можно встретить похожий образ осла: он тоже устрашал других зверей при помощи львиной шкуры и даже осмелился охотиться вместе с настоящим львом. В итоге он, переоценив свои силы, захотел поровну поделить добычу, но лев его съел.

Сейчас можно встретить много людей, похожих на этих надменных ослов. Им нравится напускать на себя грозный вид, но в итоге обманщиков все равно разоблачают.

ВЕЖЛИВОСТЬ ВРЕДИТ ДЕЛУ

В царстве Чжао проживал человек по имени Чэньян Кань. У него был сын Чэньян Нюй. Хотя юноша и не особенно хорошо учился, он был очень вежлив, любезен и прекрасно знал правила этикета.

¹⁰ «Лю Хэдун цзи» — собрание сочинений писателя эпохи Тан Лю Цзуньюаня (773–819). Он был одним из «восьми великих писателей эпохи Тан-Сун». Его второе имя — Лю Цзыхоу. Родился в уезде Сэсянь области Хэдун (современный уезд Юньчэн провинции Шаньси).

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru